

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 39 (1930)
Heft: 27

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIKA 1930

Auszug aus der offiziellen Prämierungsliste

I. Kategorie

(Produzenten)

Abteilung Nahrungs- und Genussmittel in festem und flüssigem Zustand

Gruppe 4.

Wurst- und Fleischwaren, Wild, Geflügel etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Colman, J. and J., Ltd., London und Norwich; Colman's D. S. F. Mustard, Colman's „Savora“ (präparierter Senf).

Haack, Jean, Import A. G., Vertreter, Basel, Mitarbeiter-Ausweis.

Heinz, H. J. Co., Ltd., London; Tomato Ketchup, Tomato Chutney, Pickles Oliven in Gläsern, etc.

Haack, Jean, Import A. G., Vertreter, Basel, Mitarbeiter-Ausweis.

Härlmann, Ernst, Wädenswil; Speiseöl „Ambrosia“.

Goldene Medaille:

Liebig, Company; Liebig Fleischextrakt, Oxo-Bouillon, Oxo Extrakt, Oxo Bouillon-Würfel, Corned Beef, Marke „Liebig“ und „Fray Bentes“, Ochsenzungen, Marke „Fray Bentes“.

Haack, Jean, Import A. G., Vertreter, Basel, Mitarbeiter-Ausweis.

Fleischwaren A. G., Wallisellen; Saft-Schinken in Dosen, Nuss-Schinkli in Dosen, Zungen in Dosen, Frankfurterli in Dosen, Wienerli in Dosen, St. Galler Schübli in Dosen, Gotaer-Cervelatwurst, Göttinger Bierwurst, Mettwurst, Trüffel-Leberwurst, Mosaikrolade und Geflügelroulade.

Silberne Medaille:

Bachmann, Jules, Grossmetzgerei, Fleischkonserverfabrik, Luzern; Fleisch- und Wurstkonserven, Dosen-Saftschinken, Dosen-Ochsenzungen und Dosenwürstchen.

Märwiler Essigfabrik Märstetten A.-G., Märwil (Thurgau); Märwiler Obstessig.

Gruppe 5.

Gemüse, Obst, Früchte, Käse, Butter etc.

Goldene Medaille:

Wettstein, Gebrüder, A.-G., Zürich; diverse Schachtelkäse: wie Tilsitiner, Emmenthaler, Yoghurt, Kräuterkäse, Edelweinskäse.

Alpina-Käse A. G., Burgdorf; Emmenthaler Schachtel-Käse, Marke „Chalet“.

Gruppe 6.

Backwaren und Zuckerwaren, Kaffee, Kakao etc.

Goldene Medaille:

Kaffee Hag Aktiengesellschaft, Feldmeilen (Zürich); Caffeinfreier Kaffee.

Stiegler, A., Direktor, Mitarbeiter-Ausweis.

Weber, E. Otto, G.m.b.H., Radebeul-Dresden; Weber's Carlsbader Kaffeegewürz.

Suter, Walter, Generalvertreter, Zürich, Mitarbeiter-Ausweis.

Aktiengesellschaft Vereinigte Berner und Zürcher Chocolate-Fabriken, Lindt & Sprüngli, Kilchberg-Zürich; Schokolade.

Gruppe 7.

Wein; Spirituosen aller Art; Most; alkoholfreie Getränke; Weine, Mineralwasser, Fruchtsäfte, Limonaden; Schaum-, Champagner u. Dessertweine. (Nähere Angaben — Punktzahlen der einzelnen Produkte — sind im speziell erschienenen Weinprämierungskatalog enthalten. Derselbe kann gegen Einsendung des Rückportos beim Sekretariat der ZIKA, Talacker 34, Zürich, bezogen werden.)

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Verband ostschweiz. landw. Genossenschaften (V. O. L. G.), Winterthur.

Deinhard & Co., Coblenz.

Berger & Cie., Langnau, Vertreter.

Successor de Heidsieck & Co., Monopole, Reims.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Delaforce Sons & Co., Oporto.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Gordon's dry Gin Co. Ltd., London.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Wijnand Fockink, Amsterdam.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

Passugger Heilquellen A. G., Passugg.

Goldene Medaille:

Mathis & Co., Basel; Champagne Strub.

Mont d'or S. A., Sion.

A. Massy, Epesses.

Henri Contesse, Cully.

J. Halbheer, Zürich.

S. A. Chianti Rufino, Brescia.

Geo G. Sandeman Sons & Co., Ltd., London, Oporto, Xeres, Madeira.

Berger & Co., Langnau, Vertreter.

Dow S. A., Oporto.

Fréd. Navazza, Genf, Vertreter.

Louis Eschenauer, Bordeaux.

Berger & Cie., Langnau, Vertreter.

Paul Joseph Bocion, Beaune.

Henry Huber & Cie., Zürich, Vertreter.

De St. Marceaux & Cie., Reims.

Berger & Cie., Langnau, Vertreter.

A. Koch Söhne, Mainz.

Henry Huber & Cie., Zürich, Vertreter.

Arnold Dettling, Brunnen.

E. Luginbühl, Aarberg.

Les Fils de P. Bardinot, Bordeaux.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Courvoisier S. A., Jarnac-Cognac.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Jour de Frères, Bordeaux.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Marnier-Lapostolle, Neauphle-Le-Château.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Peter F. Heering, Copenhague.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

John Dewar & Sons Ltd., Perth & London.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

John Walker and Sons Ltd., Kilmarnock.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

Hiram Alker and Sons, Ltd., Walkerville Ontario.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

A. C. Meukow & Cie., Cognac.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

A. Wolfshmidt A. G., Riga.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

Henniez-Lithinée, Henniez (Waadt).

Silberne Medaille:

Berger & Cie., Langnau.

Cruse & Fils Frères, Bordeaux.

Fréd. Navazza, Genf, Vertreter.

Elmag, Glarus.

Mineralquelle Eglisau A. G.

Bronzene Medaille:

Bouchard Aîné et fils, Beaune.

Fréd. Navazza, Genf, Vertreter.

Hors concours:

A. Rutishauser & Co., A. G., Scherzingen (Thurgau).

L. Imesch, Siders.

Gruppe 9.

Fachliteratur, Graphik, Berufsbildung etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Friebel, Carl, Redakteur des Internat. Verbandes der Köche, Frankfurt a/M. „Die alte Küche“.

Goldene Medaille:

Union Helvetia, Luzern; Monatsschrift „Hôtel-lerie“.

Union Helvetia, Luzern; Lehrbuch der Küche, 1930.

Pauli, Ernst, Küchenchef, Verfasser; Mitarbeiter-Ausweis.

Sanitas-Verlag A. G., Bern; Kochbuch in deutscher und französischer Sprache, „Das Meisterwerk der Küche“, „Les Secrets Culinaires“.

Widmer, A. und Filscher, E., Zürich; Kochbuch.

Mühlmeier, H., Frau, Zürich; Kochbuch für Heute und Morgen.

Hahn, Mary, Berlin; 4 illustrierte Kochbücher.

Schneebeli, Karl, sen., Thalwil, Menu-Buch.

Klopfenstein, Jules, Bex-les-Bains; 1 Buch „Traité du Service de Table“, französische Original-Ausgabe und 1 Buch „Der Tafeldienst“, deutsche Ausgabe.

Silberne Medaille:

Union Helvetia, Luzern; „Kleines Lehrbuch der engl. Sprache für Hotelangestellte; Frau E. Jaeggi-Winkler, Verfasserin.

Guggenbühl & Huber, Schweizer Spiegel Verlag, Zürich; Kochbuch, enthaltend Schweizer Küchenspezialitäten; ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen von Helen Guggenbühl, Redaktorin am Schweizer Spiegel.

Bronzene Medaille:

Kochschule A. G. Celerina, in Celerina; Fischkochbuch mit Atlas der Fische in Kategorie für Hausfrauen und Töchter.

Bärtschi, Werner; Kochlehrling, Hôtel des Bergues, Genf und

Geissler, Rudolf; Kochlehrling, Hôtel des Bergues, Genf;

1 livre de Recettes de cuisine, 1 livre de Recettes de pâtisserie et 1 livre de Menus.

Gruppe 11.

Eismaschinen, Kühlanlagen;

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Autofrigor A. G., Zürich; automat. Kühlmaschinen „Autofrigor“.

Goldene Medaille:

Audiffren Singrün Kältemaschinen Aktiengesellschaft, Basel; Kühlschränke, Glaceagregat und Bierkellerkühlung.

Thum, Max, S. A., „Frimax“, Genève; armoire réfrigérante automatique pour familles et pour restaurants.

Bayar, Gebrüder, Luzern; Kühl- und Gefrieranlagen; elektrisch vollautomatische Kühlschränke, Kühlvittrinen, Kühlräume.

Kelvinator, A. G., Zürich; elektr. gekühlte Schaukasten, Glacefabrikation und Konservierungsmaschine, elektr. gekühlter Schrank für Lebensmittel.

Gruppe 12a.

Gas:

Öfen, Kochherde, Heizungsanlagen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

A. G. der Ofenfabrik Sursee, Sursee; Pressluft-Gasherde „Pharos“, Niederdruck-Gasherde für Restaurants und Familie, Back- und Patisserie-öfen.

Junker & Ruh A. G., Karlsruhe i/B.; Gasherde für die Haushaltküche, D.R.P. und A.P. mit Doppelsparbrennern D.R.P. und A.P. und tropfenförmigen Schwenkbrennern im Brat- und Backofen D.R.P. und A.P. Grossgasherde für Niederdruck- und Pressluftgas D.R.P. und A.P.

Senkingwerk A. G., Hildesheim; Gasherde, Pressgas, Kessel, Wäschereimaschinen, Kaffeefeldapparat, Metzgerei-Apparate und Kessel, etc.

Goldene Medaille:

Still & Sons, W. M. Ltd., London; (Arda S. A., Agt. gén. à Lausanne) Installation de machines automat. Still pour la production de l'eau bouillante, faire le café, cuire le lait, les œufs, faire le chocolat.

Gruppe 12b.

Elektr. Öfen, Kochherde und Heizungsanlagen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Bachmann & Kleiner, Aktiengesellschaft, Oerlikon; elektrotechnische Grossküchenapparate. „Therma“, Fabrik für elektrische Heizung A. G., Schwanden-Glarus; elektrische Grossküchenapparate für Hotels, Restaurants, Anstalten usw., Familienkochherde, Boiler, Haushalt-Kleinapparate.

Goldene Medaille:

Fabrik elektr. Öfen und Kochherde Sursee in Sursee; elektr. Grossküchenherd, Herde für Restaurationsküchen und Familien, Back- und Patisserieöfen, Wand- und Stehboiler.

Salvis A. G., Luzern; elektr. Glühgrill-Salamander, elektr. Patisserieöfen, elektr. Hotelherd mit eingebautem Niederspannungsrost und elektr. Wärmeschrank.

Electro Lux A. G., Filiale der Stadt Zürich, Abteilung Staubsauger und Blocher; Reinigungs- und Hygiene-Apparat Electrolux und Electrolux-Dreischeiben-Blocher.

Zettler, Alois, elektrotechn. Fabrik G.m.b.H., München; Ruf-Signal- und Fernzeigeeinrichtungen für Hotels, Gaststätten und ähnliche Betriebe.

Silberne Medaille:

Hoover-Apparate Aktiengesellschaft, Zürich; Teppichklopfmaschinen.

Gruppe 13.

Bäckerei- und Konditorei-Maschinen. Kellerartikel etc.

Goldene Medaille:

Fürst & Co., Zürich; „Regina“ Universal Siphon-Limonade- und Mineralwasserapparat.

Lips, Jakob, Maschinenfabrik, Urdorf; Misch- und Knetmaschinen, „Universal“ verschiedener Gassen, einfache und doppelte Schneeschlag- und Massenrührmaschine „Superior“, Reibmaschinen für Mandeln, etc., „Ideal“ mit zwei Walzen, Universal-Reib- und Schneidmaschine „Famos“ mit Scheiben.

Gruppe 16.

Kücheneinrichtungen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

A. G. Van Berkel's Patent & Co., Zürich; Universal-Küchenmaschinen, Fleischschneidemaschinen für warmes und kaltes Fleisch, wie Braten, Bindenfleisch, Aufschnitt usw.

Goldene Medaille:

Séquin-Dormann, E., Zürich; „Sedo“-Syphon-selbstfüller.

Apparate- und Maschinenfabrik Uster, vorm. Zellweger A. G., Uster; Elektromotor-Kaffeemühle „Perli“.

Keller, Gebrüder, Olten; komplette Kaffee- und Teezubereitungsanlage WEGA.

Watt S. A., Pavia, Italien; Kaffeemaschinen „Eterna“, Syphonapparate, Frappée-Maschinen „Mixer“ etc.

Fretz & Co., Palazzo Lugano, Vertreter; Mitarbeiter-Ausweis.

Hofmann, Albert, Zürich; Universal-Küchenmaschinen mit aufsteckbaren Zusatzapparaten.

Grüter-Suter, Söhne, A., Luzern; Maschinen-einrichtung mit eingebauter Transmission und Elektro-Motor eigener Konstruktion.

Vasa A. G., Zürich, Vertreter; Mitarbeiter-Ausweis.

Gruppe 18.

Bureau-Einrichtungen.

Goldene Medaille:

Union-Kassenfabrik A. G., Zürich; Einschiebetürschränke und Stahlmöbel, Kassenschrank mit Safesbau.

A. G., Van Berkel's Patent & Co., Zürich; Präzisionswaagen.

Gruppe 19.

Gemüse-, Obst- und Geflügelzucht-Apparate, etc.

Goldene Medaille:

Bianchi, G., Comestibles, Zürich; Meerwasser-regenerationspumpe „Neptunus“.

Gruppe 21.

Nutzbarmachung der Wasser etc.

Goldene Medaille:

Electro Lux A. G., Abteilung Wasserenthärtungs-Apparate, Zürich; Wasserenthärtungsapparate oder Electrolux-Filter.

Gruppe 23.

Keramik, Glaswaren.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Porzellanfabrik Langenthal A. G., Langenthal; Hotelporzellan.

Gruppe 24.

Tafelgeräte.

Goldene Medaille:

Berndorfer Krupp Metall-Werk, Aktiengesellschaft, Luzern; versilberte Bestecke und Tafelgeräte aus prima silberweisem, zähhartem Alpaca.

S. A. d'Orfèverrie Christofle, Pesex-Neuchâtel; schwervergilberte Bestecke und Tafelgeräte für den Hotelgebrauch, sowie Speisewagen.

Gruppe 25.

Geschirrwaschmaschinen, Waschmaschinen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Schulthess, Ad. & Co., Wäschereimaschinenfabrik, Zürich; „Lavator“ Wasch- und Spülmaschinen, Ausschwingmaschinen, Glättmaschinen. Gröbli, E. Ingr., Prokurist, Zürich; Mitarbeiter-Ausweis.

Leopold, Fritz & Co., A. G., Thun und Zürich; die Crescent-Acme-Patentanlage, Syst. Keller, zum Abwaschen, Desinfizieren, Trocknen des Essgeschirrs.

Keller, G., Erfinder der Acme-Maschinen, Clavadel, Mitarbeiter-Ausweis.

Senkingwerk A. G., Hildesheim b. Hannover; Wäschereimaschinen für Gas, Elektrizität und Kohlen, Zentrifugen und Plättmaschinen etc.

Goldene Medaille:

Ziegler, A., Desinfektionsfabrik, Zürich; Nachtscheinlagen „Hygiene“, „Wundererle“, Bodenwische „Ziegler“, „Vinx“, „Ozonator“, Automat, Airozon, Parafaccol etc.

Martin K., Spezialfabrik f. Geschirrspülmaschinen, Offenburg i. B.; Geschirrspülmaschinen verschiedener Grösse.

Krefft, W., A. G., Gevelsberg i. W.; Geschirrautomaten.

Kienast & Lange, Wäschereimaschinenfabrik, Zürich und Bonstetten; Waschmaschinen, Wäsche-Zentrifugen, Glättmaschinen.

Suter-Strickler Söhne, Maschinenfabrik, Horgen; Bodenreinigungsmaschine „Universal“.

Silberne Medaille:

Küchenmaschinen & Apparate Aktiengesellschaft, Zürich; Essgeschirrspülmaschine „Primette“.

Diebold & Co., S. A. à Nancy; machine à laver de 6 ks. chauffeage électrique, machine à laver de 6 ks. chauffeage au gaz, 1 machine à laver de 10 ks. chauffeage au gaz, 1 machine à laver de 20 ks. chauffeage au gaz, 1 essoreuse.

Literatur

Der Hotelbau von heute im In- und Ausland. Organisation, Technik und Gestaltung des modernen Hotelbaus. Mit 193 Abbildungen. (Die Bauaufgaben der Gegenwart Band I). Quart. Kartiert RM. 13.50. Verfasser Dr. Ing. Fritz Kunz — Verlag Julius Hoffmann, Stuttgart. — Zu beziehen durch das Zentralbüro S.H.V., Äschengraben 35, Basel. — Das Buch stellt ein gediegenes Lehr- und Orientierungswerk sowohl für den Architekten wie den praktischen Hotelfachmann dar. — Entsprechend den Fortschritten der Bautechnik, den gesteigerten hygienischen Ansprüchen und den Forderungen des Reisenden nach allen modernen Bequemlichkeiten hat der Hotelbau nach der Stagnation in der Kriegszeit sich vor gewaltigen Aufgaben gesehen. Überall sind zeitgemäße Neubauten im Entstehen, und im Wettbewerb mit ihnen muss fast jedes ältere Haus gründlichen Erneuerungen unterzogen werden. Für beide Zwecke, für Neubau und Ausbau, gibt der sachkundige Verfasser des vorliegenden Werkes einen gründlichen Querschnitt durch den heutigen Stand. Er gibt Anhaltspunkte für Rentabilitätsberechnungen und Vorschläge, und bietet gleichzeitig mit vielem unbekanntem statistischem Material Unterlagen zur Verbesserung der Wirtschaftlichkeit. Das Buch weist ferner die neuesten Konstruktionen für den Hotelbau und alle seine Einzelheiten nach und geht in breitem Umfang auch auf die formale Ausgestaltung der Säle, der Zimmer und der Nebenräume ein. Alle Lösungsvorschläge sind mit reichlichem Bildmaterial aus dem In- und Ausland belegt. — Das wertvolle Buch darf jedem Hotelier, der sich mit Bauabsichten trägt, zu Studium und Orientierung bestens empfohlen werden.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen (abw.)

A. Matti

Ch. Magne

M'CALLUM'S
ESTABLISHED
1807
Perfection
SCOTS
WHISKY

CHAMPAGNE
POL ROGER
BY APPOINTMENT
TO HIS MAJESTY THE KING

Automatische Telephonanlagen

Lichtsignalanlagen

System Autophon

(Auszug aus den Referenzlisten: Hotels, Sanatorien, Krankenhäuser.)

Schweiz:

Affoltern a. A.
Altstätten (St. Gallen)
Arosa

Basel

Bauma (Zürich)
Bern

Breitenbach
Château d'Oex
Davos
Flims (Waldhaus)
Genf
Glion s. Montreux
Klosters
Klosters-Dörfl
Lausanne

Leysin

Lugano

Luzern
Männedorf
Montana

Montreux

Olten
Orselina
Rheinfelden

Samaden
Sitten
Solothurn

Staad b. Rorschach
Vevey

Wengen

Zermatt

Zürich

Bezirksspital Affoltern a. A.
Krankenhaus
Hotel des Alpes
Hotel Excelsior (im Bau)
Hilfsspital
Heil- und Pflegeanstalt Friedmatt
Krankenhaus Bauma
Hotel Bubenberg
Stadt. Krankenanstalt Tiefenau
Bezirksspital Dorneck-Thierstein
Hôtel-Pension Rosat (im Bau)
Krankenhaus Davos
Hotel Adula
Hôtel Beau-Séjour (im Bau)
Hôtel Right-Vaudois
Hôtel Vereina
Pension Marugg (im Bau)
Hôtel Beau-Séjour
Hôtel Mont-Fleuri
Clinique du Chamossaire
Clinique «Les Frères»
Clinique-Manufacture-Internationale
Sanatorium Belvédère (im Bau)
Hôtel Eden au Lac
Ospedale Civico
Hôtel Beau-Rivage
Kreissp. Mannedorf
Hôtel Atlanta (im Bau)
Carlton Hotel
Hotel Bristol
Hotel Royal (im Bau)
«LA MOUBRA» Chirurg. Klinik
Sanatorium Bella Lui
Sanatorium Stephani
Grand Hôtel Montreux-Palace & Cygne
Hôtel du Parc
Hôtel Suisse & Majestic
Kantonsspital
Kurhaus Victoria
Hotel Solbad z. Ochsen
Hotel Storch (im Bau)
Hotel Bernina
Hôtel de la Paix
Bürgerspital Solothurn
Heil- und Pflegeanstalt Rosegg
Hotel Krone
Hotel Metropol (im Bau)
Schloss Wartegg (im Bau)
Hospice du Samaritain
Hôtel de la Gare
Grand Hôtel de Vevey & Palace Hôtel
Grand Hôtel Belvédère A. G.
Park-Hôtel Beausite
Hôtel Mont Cervin
Villa Margherita
Hôtels Seiler
Hotel Schweizerhof
Appartement-House
Hotel Habis-Royal (im Bau)
Hotel National-Schweizerhof & Terminus
Hotel Simplon-Monopol
Irrenheilanstalt Burghölzli
Krankenhaus Bethanienheim
Stadthof, Brünig & Posthotel

Ausland:

Assuan (Aegypten)
St. Jean-de-Luz
(Biarritz)
Cairo

Cernobbio (Como)
London
Luxor (Oberägypten)
Paris

Shanghai
Trieste

Cataract Hotel (im Bau)
Hôtel Edouard VII
Shepherd's Hotel
The Continental-Savoy Hotel
Grand Hôtel Villa d'Este
The Ritz Hotel Ltd.
Winter-Palace Hotel (im Bau)
The Ritz Hotel Ltd.
Grand Hôtel
Hôtel Astoria
Hôtel Baltimore
Hôtel California
Hôtel Imperator
Hôtel Maurice
Hôtel Royal Mon-Seuil
Cathay Hotel
Hotel Savoia

Autophon A.-G.

Erste Schweizerische Spezialfabrik
für automatische Telephonie
und Lichtsignalanlagen
Solothurn

Cuisinier-Pâtissier

Suisse français, désire place
apprenti dans hôtel ou grand
restaurant. Off. à M. Tréger,
Rue Neuve 12, la Chaux-de-
Fonds.

14jähr. kräft. Junge m. engl.
Sprachkenntn., gewandt u.
fleissig, sucht Stelle als

Kochlehrling

Angeb. an Heigl, Feldkirchen
bei München (Bayern).

Suche einen Posten als

Tennistrainer

auf Juli u. August. Off. an
Cerny, Prague Vile, Cechova 16.

Chef de cuisine

guter Regimier, 34 Jahre,
ledig, sprachen- und entre-
nemskundig. Abschl. eines
9 monatigen Hotelfachkur-
ses, tüchtiger Mitarbeiter,
sucht Engagement

Frei ab 1. Sept. Möglichst
Dauerstelle. Bei Zufrieden-
heit auch Beteiligung. Gefl.
Off. unter Chiffre H 2154
an die Schweizer Hotel-Revue,
Basel 2.

Englische Sprachschule

Das beste Institut in London für Hotelangest. beid.
Geschl. zur Erlernung der engl. Sprache. Preis £ 30
für 10 wöchentl. Kurs mit voller Pension, Einzel-
zimmer mit fließ. Kalt- und Warmwasser und Zen-
tralheizung. Unterr. nur durch erstkl. engl. Sprachl.

Mansfield School of Languages, 6, Nicol Road, London N. W. 10.

Langjähriger Küchenchef, welcher bereits während
sechs Jahren die wirtschaftliche Leitung einer grösseren
Kuranstalt u. während acht Jahren grossen Restaurations-
betrieb mit bestem Erfolg inne hatte, sucht Stelle als

Warenkontrollleur

oder ähnlichen Vertrauensposten in Grosshotel oder
Anstalt auf Herbst oder Frühjahr. Zeugnisse und Ref.
zu Diensten. Gefl. Offerten unter Chiffre DO 2116 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Direktor

bekannte tüchtige Kraft, Anfang 40er J.
langjähriger Leiter grosser in- u. aus-
ländischer Hotelbetriebe,
sucht selbständige Dauerposition
in grossem Hotelunternehmen. Gefl.
Offerten unter Chiffre RP 2129 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Vertrauensposten
Von erstklassigem Nervensanatorium (60-70 Personen)
wird nach Übereinkunft

Generalgouvernante

gesucht als Stütze der Hausfrau und zwar in dauernder
Stellung. Selbständige Besorgung der Ressorts Wäscherei,
Lingerie, Zimmer u. Office. Gewünscht wird gebildete,
tüchtige, zuverlässige und gewandte (Hotelfach) Person
gesetzten Alters. Offerten unter Chiffre SH 2942 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

ENGLAND

Ecole internationale gégr. 1900
Garantire durch Einzelunterricht gründliches Stu-
dium der englischen Sprache in drei Monaten für
Anfänger und Fortgeschrittene. Prima Pension und
Familienleben zugesichert. - Prospekte und beste
Referenzen durch
A. H. Cutler, Principal, Herne Bay (Kent).

Directeur-Gérant est cherché

pour nouveau restaurant actuellement
en construction à Neuchâtel. Entrée
en fonctions septembre 1930. Adresser
offres avec références et prétentions à
l'Etude des notaires Petitpierre & Hotz
à Neuchâtel.

Direktor

tüchtiger, erfahrener Fachmann, langjähriger
Leiter Haus ersten Ranges, mit fach- u. sprach-
kundiger Frau sucht Stellung. Gefl. Ang. erb.
unter Chiffre HR 2105 an die Hotel-Revue, Basel 2.

GESUCHT

Bureau - Lehrstelle

für intelligenten Jüngling in Jahresbetrieb oder
Sanatorium. Off. erbeten unter Chiffre LA 2100
an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Musiker-Vermittlung.

Der Schweizer Musiker-Verband (S.M.V.), Sitz in Basel, vermittelt im
Einvernehmen und in Verbindung mit dem S.H.V., kostenlos

Musiker und Orchester

aus dem In- und Auslande. (Direkte Beziehungen zu allen europäischen
Musikerverbänden.)

Anfragen sind zu richten an die Geschäftsstelle des S.M.V., Binningen/Basel

Chef de cuisine

est demandé à l'Ecole Hôtelière à Cour-
Lausanne comme aide du professeur actuel.

Entrée le 1er septembre. Adresser les
offres avec références et prétentions
de salaire au Président de la Com-
mission scolaire,

Monsieur Ch. Fr. Buttiaz, Hôtel Alexandra,
Lausanne.

GESUCHT

SAALTOCHTER

per sofort für Hotel selbständige

Allein-Zimmermädchen

selbständig, mit Mittagsservice im
Garten. Offerten mit Photo, Alter,
Zeugniskopien u. Sprachen an Strand-
badhotel du Lac, Spiez.

Hotel-Sekretär-Kurse

Gründl. prakt. Ausbildung in allen kommerziellen
Fächern (Bureau- und Verwaltungsdienst) der mod. Hotel-
und Restaurantbetriebe. - Alle Fremdsprachen. - Freie
Wahl der Fächer. - Jeden Monat beginnen neue Kurse.
Man verlange Prospekte H von 120 k
Gademanns Fachschule, Zürich, Gessnerallee 32

Gesucht
zum baldigen
Eintritt eine

GLÄTTERIN

Gefl. Offerten mit Zeugniskopien
an die Dir. Kurhaus Weissbad (App.)

Chef de Réception Stütze des Patrons

Schweizer, mit Auslandspraxis, im Fach durch-
aus bewandert, 3 Sprachen in Wort und Schrift
perfekt, sucht auf anfangs Oktober Jahresstelle.
Prima Referenzen zu Diensten. Offerten unter
Chiffre RD 2040 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

JUNGER MANN

absolut vertrauenswürdig, sucht
auf Herbst oder nach Übereinkunft Anstellung
als Kontrolleur in Gross-Restaurant oder als
Portier in Sanatorium, Spital oder Kurhaus.
Ist vertraut mit Bureauarbeiten, guter Maschinenschreiber
und verfügt über schöne Handschrift. Dauerstellung
bevorzugt. Gefl. Zuschriften erbeten unter Chiffre
OL 2146 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Bei Hotels und Anstalten eingeführt

Vertreter gesucht

zur Mitnahme eines erstklassigen Ge-
nussmittels. Hoher Verdienst, kleine
Muster. Offerten mit Angabe des Reise-
gebietes unter OF 3815 Z an Orell Füssli-
Annonces, Zürich, Zürcherhof.

Maître d'hôtel est cherché

par hôtel de 100 lits au Tessin. Entrée
août 1930. Place stable. Langues néces-
saires: Italien, français, allemand et
anglais. Faire offres avec copies des cer-
tificats, photo et références sous chif-
fre DH 2144 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Zwei westdeutsche Malermeister, 24 jährig
(Fachschulbildung) suchen in Hotel oder ähn-
lichem Betriebe Stellung als

Hausmaler

einzelnen oder auch zusammen. Beide z. Z. in der
Schweiz tätig. Gehaltsansprüche nach Überein-
kunft. Gefl. Angebote erb. unter Chiffre PR 2137
an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cam-
bridge, Danbury, POLKSTONE, Angles, re-
çoit dans son home un nombre limité de jeunes
gens qui désirent apprendre à fond et rapidement

la langue anglaise

Situation idéale, Sports, bains de mer, excursions.
Recommandé chaleureusement par des hôteliers
suisses. 1/2 heure du continent.

Metzwerk eingerichtet und fertig an seiner Stelle das beste Fleisch in der ganzen Schweiz.

Fleisch ins Hotel

Prompte Lieferung aller Fleisch- und Wurstwaren an Hotels, Restaurants und Pensionen in der ganzen Schweiz.
Auf Wunsch Preisliste oder Vertreterbesuch.

RUFF

Wurstfabrik und Metzgerei
Zürich, Telefon Sehnau 77.40

S.R.N. 3.7.30



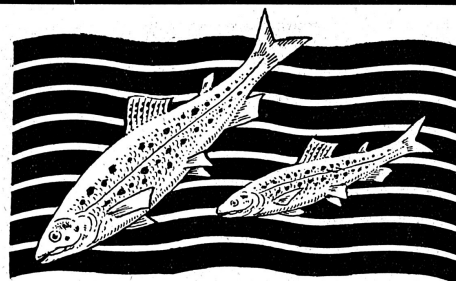
LACROIX SPEZIALITÄTEN:

getrüffelte GÄNSELEBER-PASTETEN
in Blocks und Dosen

Tafelfertige echte SCHILDKRÖTENSUPPE
und andere exotische Suppen

Zu beziehen durch die schweizer. Hotelbelieferungsfirmen
GÄNSELEBERPASTETEN- UND KONSERVENFABRIK
Eugen Lacroix & Co., A.-G., Frankfurt/M.

Preisliste auf Wunsch kostenfrei



Portions-Forellen

Wir halten uns bei Bedarf bestens empfohlen. Wir bedienen Sie mit einer haltbaren, wirklich feinschmeckenden Qualitäts-Forelle von kleinster bis grösster Menge, lebende oder geschlachtete, völlig küchenfertig gerichtete, garantiert «Blau» werdend. - Wir stehen gerne zu Ihren werten Diensten.

A. Gropp & Co., Forellenzucht, Brunnen
Telephon 80 Telegr.-Adr. Forellenzucht Schwyz

SITZMÖBELN U. TISCHEN

für Restaurants, Cafés, Speisesäle etc.
Verlangen Sie die erstklassigen und preiswürdigen Schweizerfabrikate der



A.-G. MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN HORGEN

Altestes schweizer. Unternehmen für die Herstellung gesäugter und gebogener, sog. Wiener-Möbel

Weber-Tennisplätze

führend in Qualität, minimster Unterhalt. Neues, patentiertes Spezialverfahren mit lichtechter roter oder grüner Abfärbung. Im Winter Eisbahn.

Bruno Weber & Sohn - Basel
Tennisbaugeschäft, Telephon Safran 20.31

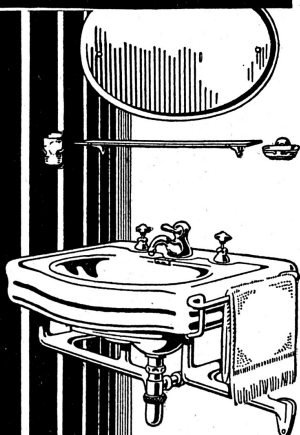
Für jedes Hotel ist die Delheizung von Reinhardt ideal. Sofortige Temperaturanpassung bei jeder Witterung. Kein Geräusch. Kein Rauch. Kein Staub. Kein Geruch. Kein Geräusch. Hygienischer Betrieb. Nur Vorzüge. Keine Nachteile.

BREVO

A.-G. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCHUTZ
HORGEN-ZÜRICH

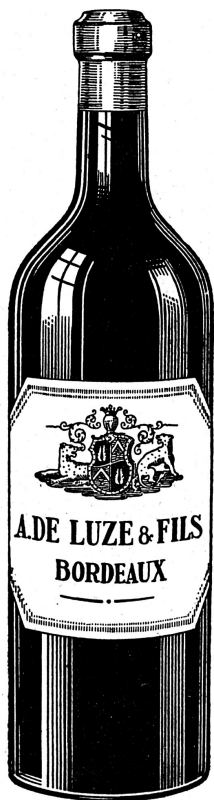
VERTRETERBESUCH, OFFERTEN, RENTABILITÄTS-BERECHNUNGEN UNVERBINDLICH.

TROESCH'S Hotel-Zimmer-Toilette TRIUMPH



Unerreicht in Eleganz und Qualität.

TROESCH & Co., A.-G.
BERN - ZÜRICH - ANTWERPEN



Bordeaux-Weine

Marke **A. DE LUZE & FILS**

VOSS & Co., ZÜRICH 5
GENERALVERTRETUNG



Wäscherei im Hotel „Glockenhof“ Zürich
Bureau und Werkstätte für die Schweiz:
Alb. Surber Ing.-Büro Zürich-Wollish. Gebr. Poensgen A.G.
Seestr. 291 + Tel. 54.368 Düsseldorf-Rath + Gebr. 1847

Wäscherei

Maschinen u. Anlagen sind
+neuest. Konstruktion+
anspruchlos in der Wartung + passen sich allen vorkommenden Verhältnissen an +

Ausführliche auf jeden Sonderfall abgestimmte Kostenvorschläge u. interessante, erläuternde Druckschriften halten wir zu Ihrer Verfügung. Erstklassige Referenzen.

NATIONAL



REGISTRIER KASSEN

1. Grosse Auswahl neuester Modelle
2. Zuverlässige, billige Occasions-Kassen
3. Zweckmässige Mechanisierung grosser und kleiner Betriebe
4. Individuelle, fachmännische Beratung

NATIONAL REGISTRIERKASSEN - GESELLSCHAFT

Amthaus III ZÜRICH 1 Werdmühlstrasse 10

Berücksichtigt bei Euren Einkäufen stets die Inserenten der „Schweizer Hotel-Revue“



Ein Meisterkoch

weiss, dass er seinen Ruhm zum grossen Teil dem verwendeten Material zu verdanken hat. Er braucht nur feine, edle Speisefette, denn diese sind es vor allem, die den Geschmack seiner Gerichte in vollkommener Weise zur Geltung bringen. Dabei wird das Kochen erst noch sparsamer. Lernen Sie von Meistern des Faches und kochen Sie mit oben angeführten Speisefetten!

ALLEINIGE
FABRIKANTEN

POPP & Cie BASEL 2

An der

Zika in Zürich

wurden unsere Produkte mit der

goldenen Medaille

ausgezeichnet.

Diese Auszeichnung ist neuerdings ein Beweis für die Vorzüglichkeit unserer Qualitäten! Seit dem Jahre 1914 haben wir an 6 Ausstellungen teilgenommen und 6 goldene Medaillen erzielt!

Véron & Cie.
Conservenfabrik, Bern



wird als das

Feinste in Speiseölen
anerkannt

Zum Kochen, für Salat
und Mayonnaise

Referenzen von erstklassigen Hotels. Ersatzöle
weise man energisch zurück. Man achte auf die
plombierten Originalabgebildete.

Ernst Hürlimann, Wädenswil

Ihre Gäste

sollen sich in Ihrem Hause wohl fühlen — das ist sicher Ihr Wunsch. Sie als erfahrener Hotelier wissen: Behagliche Zimmer, aufmerksame Bedienung und **gute Küche** — diese 3 Dinge werden am meisten geschätzt und stellen Ihre Besucher zufrieden. Das ist für Sie die beste Empfehlung.

Ihre Küche

gut zu beliefern — das ist unser Ziel! Wir sind Ihnen gerne beim Einkauf und bei der Auswahl behilflich, denn wir verfügen über grosse Erfahrungen speziell für den Hotel-Dienst. Als grösste Firma in Europa in unserer Branche beliefern wir viele Hotels im In- und Ausland, wir geniessen das Vertrauen der grossen Luxus-Hotels in Aegypten, sind Lieferant vieler führender Dampfer-Linien («Bremen») und zeigen auch Ihnen gerne, wie vorteilhaft unsere Preise sind. Nie aber verkaufen wir billig auf Kosten der Qualität. Zuverlässiger Express-Dienst.

Christen & Co.
BASEL-Heumattstrasse 21
Das grosse Lebensmittelgeschäft
Delikatessen - Comestibles



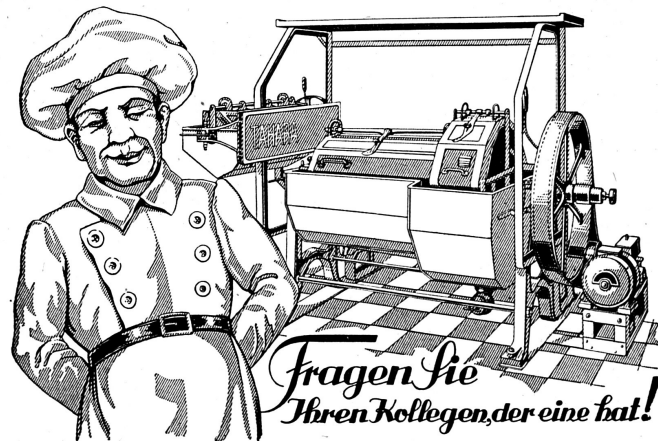
Kauft bei den Inserenten der Schweizer Hotel-Revue

„Universal“ Steppdecken

sind unentbehrlich im Zeltalter des Sportes und der gediegenen Zimmer-Ausstattung. Daunen- u. Wollsteppdecken jeden Genres, auch in licht- und waschechten Geweben, liefert prompt die „UNIVERSAL“-STEPPDECKENFABRIK BURGDORF A.G. in BURGDORF Plumeaux-Umänderungen und Reparaturen rasch und billig



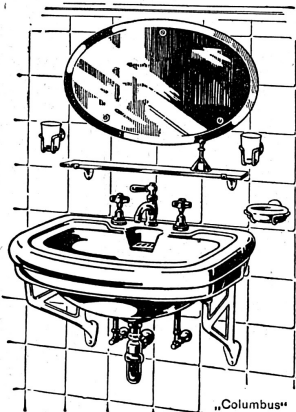
Kombinierte
Silberpolier-Anlage TAHARA Patent Wenger
A.-G. WENGER & CO.-DELEMONT.



**Fragen Sie
Ihren Kollegen, der eine hat!**

Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fliessendem temperiertem Wasser haben
BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH
Aktien-Gesellschaft
Fabrik sanitärer Einrichtungen



„Columbus“

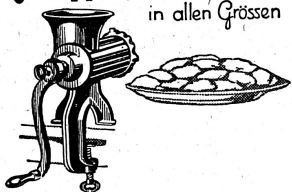
Votre hôtel sera toujours au complet

les lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH
Société Anonyme
Fabrication d'appareils sanitaires

Fleisch- Hackmaschinen

in allen Grössen



in bestbewährten Systemen für Hand- oder Kraftbetrieb, sowie direkt gekuppeltem Elektromotor nur im Spezialhaus

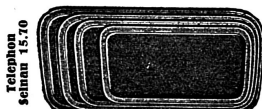
**BIELMANN
& Cie**
AKTIENGESELLSCHAFT
LUZERN
Geschäftsgründung 1829

Tafelkunsthonig

„Woirowe exquisit“
für den sorgfältigen Frühstückstisch. Verlangen Sie ihn bei Ihrem Grossisten od. direkt beim Fabrikanten
C. Münzenmeier, Woirowerwerke, Pfäfers
(Kt. Schwyz) Tel. 13 Verlangen Sie bemust. Offerte!

RIVINIUS

H. RIVINIUS & CO ZUERICH



Telefon
schon 15.70

Papiermache
Kochgeschirre und
diverse Holz-
bedürfnisse